

# Langnauerpost 77

Druck + Verlag

Ebnöther Druck AG

Herbst 1997

Gewerbe-  
Ausstellung  
Langnau am  
Albis

24./25./26.  
Oktober 1997  
in der  
Schwerzi





Keiner zu  
klein.  
Unser Kunde  
zu sein.

*Sparkasse Thalwil*

**RBA**<sub>BANK</sub>



Vom Freitag bis Sonntag 24./25./26. Oktober 1997 findet in der Langnauer Schwerzi zum zweiten Mal die GALA, Gewerbe-Ausstellung Langnau am Albis statt. Die Bevölkerung von Langnau und Umgebung ist herzlich eingeladen, die Leistungsschau des Langnauer Gewerbes mitzuerleben. Die Vorworte des OK-Präsidenten, des Präsidenten des Gewerbevereins und des Chefs Organisation und Werbung:

*Werner Häberling,  
GALA OK-Präsident:*

## **Warum die GALA?**

Wir sind keine Chilbi und auch keine Messe, wir haben keine Jongleure und auch keine dressierten Tiere. Wir sind aber ein motivierter Gewerbeverein und präsentieren während der GALA das grösste Schaufenster der Region.

Besucher, Gäste und Freunde finden während der GALA mehr oder weniger jede Gewerbeart mit einem fein gestalteten Stand vertreten. Gewerbler, die normalerweise kein Schaufenster für ihre Produkte oder Dienstleistungen zur Verfügung haben, werden mit viel Geschick diese Plattform und den Kontakt zu den Kunden und Besuchern zu nutzen wissen.

Die heutige wirtschaftliche Situation setzt viele Gewerbler unter gewaltigen Druck. Das Motto *«Zäme chaibe starch!»* mutiger



### **Redaktion:**

Rolf Ebnöther  
Bernhard Fuchs  
Thomas Germann  
Marietta Hässig  
Heinzpeter Stucki

### **Druck + Verlag:**

Ebnöther Druck AG

**Wir  
verwirklichen  
nicht  
unsere Ideen,  
sondern Ihre.**

Jede Wohnung, jeder Lebensraum hat ein anderes Gesicht. Wir Innendekorateure machen das Make-up. Mit Farbe, Akzenten und künstlerischen Formen sorgen wir dafür, dass der Charakter unverwechselbar zum Ausdruck kommt. Ihr Charakter.

*müller*

**INNENDEKORATION  
Wohnräume mit Charakter**

8135 Langnau a/A · Neue Dorfstr. 17  
Tel. 01 713 35 60 · Fax 01 713 04 38

**Keine extra  
Extras.**



**Der neue Daewoo Nubira bietet nämlich schon alles. Also mussten wir eins draufgeben. 3 Jahre Haftpflichtversicherung ergänzen den Standard: 6 Jahre Garantie gegen Durchrostung, 3-Jahres-/100'000-km-Werkgarantie, 3 Jahre EuroService, ABS, Doppel-Airbag, Seitenaufprallschutz, Klimaanlage, Stereo-Radio-Tonband, Tempomat, Alarmanlage, 2.0l-134PS-Motor, Metallic-Lackierung. Alles ohne Aufpreis. Zum Beispiel Nubira CDX 4 türig = Fr. 26'000.-. Preis netto inkl. MwSt.**

**GARAGE**

**Max Kolb**



Sihltalstrasse 69  
8135 Langnau a.A.  
Telefon 01/713 31 55  
Telefax 01/713 31 17



**DAEWOO**  
WAS WOLLEN SIE MEHR?



und innovativer Gewerbler und das Schaufenster GALA sind wohl eine einmalige Gelegenheit, allen Einwohnern der Region die Kraft des Gewerbes und das Dienstleistungsangebot aus Langnau während drei Tagen vorzustellen. Jeder Besucher, ein potentieller Kunde, wird die Gelegenheit nutzen, um Neuheiten, Bewährtes, Qualität und Preise zu vergleichen.

Die meisten Betriebsinhaber und ihr Fachpersonal stehen den Besuchern während der GALA mit Rat und Tat zur Verfügung. Die Aussteller möchten mit den Besucherinnen und Besuchern in persönlichen Kontakt treten, um so unser Gewerbe als Teil der Wirtschaft vorzustellen. Überzeugen Sie sich, dass ein gesundes Gewerbe mehr zu bieten hat als viele glauben,

und dass dadurch in unserer Gemeinde auch Arbeitsplätze erhalten und geschaffen werden. Das Gewerbe gehört zu einem Dorf, das Eigenständigkeit und Persönlichkeit bewahren will.

Die Gewerbeausstellung Langnau, nämlich die GALA, bietet also nicht nur die Möglichkeit zur Selbstdarstellung des einheimischen Gewerbes, sondern auch den direkten Vergleich zu anderen Betrieben und Produkten aus der Region.

Das Vergnügen soll jedoch nicht in Stress ausarten. Begegnungsstätten wie eine Trattoria, eine Gourmet-Stube, ein Raclette-Zelt, ein Biergarten und viele Stände mit Wurst, Chnoblíbrod, Marroni, Popcorn usw. sollen

Jung und Alt noch mehr zusammenbringen. Für die Kleinsten soll ein Karussell und eine kleine Eisenbahn zum Mitfahren einladen. Jung und Alt, Besucher, Freunde und Aussteller sind der Grundstein für ein gutes Gelingen der GALA 97. Als Langzeitwirkung *«Zäme chaibe starch»* zu sein, ist für uns das oberste Ziel.

Ich hoffe, meine Visionen lassen sich am 24., 25. und 26. Oktober 1997 in die Tat umsetzen.



V·A·G

O. PERLUNGER AG

Audi



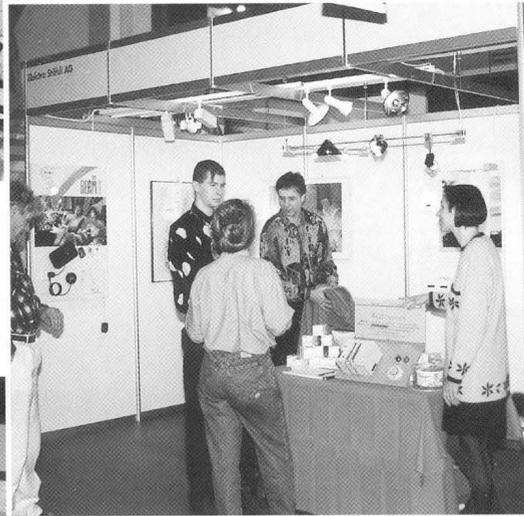
Höflistrasse 69  
8135 Langnau  
Tel. 01/713 32 31  
oder 01/713 34 61  
Fax 01/713 34 79





## Impressionen von der GALA 92

*Bilder: Uli + Christian Schutzbach*



## Ruhig bleiben, der Help Point löst jedes Problem.

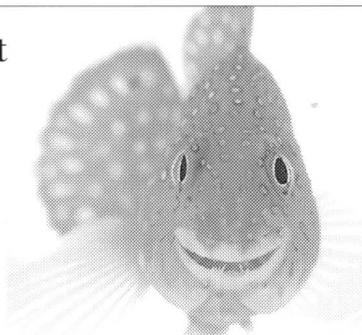
Rund um die Uhr, weltweit. Gratistelefon 0800 80 80 80.



Generalagentur Seefeld

Dufourstrasse 40, 8008 Zürich, Telefon 01 250 51 36

Ihr «Zürich»-Berater: Rolf Minder, Telefon privat 01 713 26 60



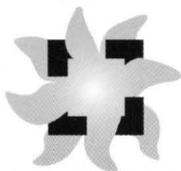
## Das total verrückte Tortenerlebnis!!



**079 441 19 10**

c/o Lukas Spezialitätengeschäft

Wolfgrabenstr. 1 - 8135 Langnau a.A. - Fax 01 713 20 10  
Dienstag bis Freitag von 8.30 - 12.30 Uhr und 15 - 18 Uhr  
und Samstag von 8 - 14 Uhr



Die Grünen Profis  
Les professionnels du vert  
I professionisti del verde

## Bacher & Co.

### Garten-Center

Das Einkaufsparadies für Hobbygärtner und  
Pflanzenfreunde!

### Blumen- und Geschenke-Boutique

Dekorationen und Geschenke für jeden Anlass

### NEU: Garten-Service

Unsere Grünen Profis gestalten und pflegen  
Ihren Garten und Ihre Terrasse

Neue Dorfstr. 20, 8135 Langnau a/A, Tel. 01/714 70 70, Fax 01/714 70 77

*Bruno Bacher,  
Präsident Gewerbeverein:*

## ***Handwerk und Gewerbe in Langnau***

Vor 600 Jahren wurde Langnau zum ersten Mal schriftlich erwähnt, und zwar im Zusammenhang mit einem der ersten Gewerbebetriebe unseres Dorfes, nämlich der Mühle (heute Blidor). Seit jeher stand das Gewerbe im Mittelpunkt jedes Ortes und lockte durch seine Arbeitsplätze Neuzuzüger an.

Heute, nach einer 600jährigen Entwicklung von Langnau, haben das Handwerk und das Gewerbe noch immer dieselbe Bedeutung, nämlich

die Langnauer Bevölkerung mit Waren und Dienstleistungen zu versorgen.



Obwohl die Mobilität der Kunden und der Konkurrenzdruck durch auswärtige Betriebe stark zugenommen hat, darf Langnau stolz sein auf sein leistungsfähiges einheimisches Gewerbe.

Über 130 Handwerks- und Gewerbebetriebe tragen dazu bei, dass Langnau ein eigenständiges Dorf mit einem sehr breiten Angebot von Dienstleistungen bleiben kann.

Kompetente Beratung, Qualitätsarbeit und prompter Kundenservice stehen an erster Stelle bei den Mitgliedern des Langnauer Gewerbevereins.

Den persönlichen Kontakt zu pflegen und auf der Strasse zufriedene Kunden anzutreffen gehört genauso zum Langnauer Gewerbler wie auf die vielfältigen Wünsche seiner Kunden einzugehen.

Die Berücksichtigung des einheimischen Gewerbes bringt nebst dem sozialen



Wir beraten Sie  
in allen Versicherungsfragen

---

  
**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

**Generalagentur Horgen:**

Peter Trümpler · 8810 Horgen · Telefon 01/727 29 29

**Hauptagentur Adliswil:**

Kurt Berger, Hauptagent  
Albisstrasse 30 · 8134 Adliswil · Telefon 01/709 09 39

Martin Senn, Versicherungsberater  
8135 Langnau am Albis                      Telefon 01/713 10 08

**Ihr Partner für die Druckvorstufe:**

- Scan- und Belichtungsservice
- Bildbearbeitung
- elektronische Bildretouches
- Grafik, Satz und Illustrationen

**PRO**  
**REPRO** 

Pro Repro AG · Rütibohlstrasse 1 · 8135 Langnau a.A. · Telefon 01-713 12 50



men werden in der Gemeinde versteuert, etc. Ein attraktives Angebot von Einkaufsmöglichkeiten und Dienstleistungen kann auch ausschlaggebend sein für die Wohnortwahl von Neuzugern.

Die Langnauer Gewerbebetriebe bieten

Wert wie Arbeitsplätze, Lehrstellen, Treffpunkte etc. auch wirtschaftliche Vorteile für eine Gemeinde: Die Erhaltung von Arbeitsplätzen verringert die Sozialkosten für Arbeitslose, Einkom-

auch vielen jungen Leuten Lehrstellen an. Dazu möchte ich alle Schüler auffordern, sich an der Gewerbeausstellung die Zeit zu nehmen, um die verschiedenen Berufe kennenzulernen.



Mit der GALA 97 stellt sich der Gewerbeverein mit seinen vielen Angeboten vor. Da gibt es nicht nur viele Gewerbler kennenzulernen, sondern die Gewerbler möchten auch die Gelegenheit nutzen, um viele Langnauer kennenzulernen.

Deshalb lade ich Sie herzlichst ein, unsere Leistungsschau zu besuchen und zu geniessen.

# 20 Jahre Apotheke Langnau 1977 - 1997



**Apotheke Langnau**



*D. Opitz  
8135 Langnau a.A.*

*Vordere Grundstr. 4  
Tel. 01-713 15 33*

*Hauslieferung*

*Kosmetik:*

*Allopathie  
Homöopathie  
Kindernährmittel  
Sanitätsartikel*

*Vichy  
Phas  
Biotherm  
Roc  
Sans Soucis*



## Impressionen von der GALA 92

Bilder:  
Uli + Christian Schutzbach





Ernst Frieden Bedachungen AG  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 01 713 35 29, Fax 01 713 35 30

Steilbedachungen  
Flachbedachungen  
Fassadenbau

Dachfenstereinbau  
Isolationen  
Sonnenkollektoren



### Öffnungszeiten

Heuackerstrasse 1, Telefon 01/713 56 66

<b>Öffnungs- zeiten Hallenbad</b>	<b>Normal</b>	Mo	15.00-21.00	<b>Während den Schulferien</b>	13.00-21.00
		Di	12.00-21.00		09.00-21.00
		Mi	06.00-07.30	06.00-21.00	
				12.00-21.00	
		Do	12.00-21.00	09.00-21.00	
		Fr	12.00-18.00	09.00-18.00	
		Sa	09.00-18.00	09.00-18.00	
So	09.00-18.00	09.00-18.00			

<b>Sauna und Solarium</b>	<b>Damen</b>	Mo	11.00-22.00	<b>Herren</b>	-----
		Di	08.30-15.30		16.00-22.00
		Mi	08.30-12.00	-----	
		<i>Mi</i>	<i>12.00-22.00</i>	<i>Damen+Herren</i>	<i>12.00-22.00</i>
		Do	08.30-22.00	-----	
		Fr	08.30-15.30	16.00-22.00*	
		Sa	-----	08.30-18.00	
So	<i>09.00-18.00</i>	<i>Damen+Herren</i>	<i>09.00-18.00</i>		

\* In den Schulferien nur bis 19.00 Uhr

**Sonne und Gesundheit durch Solarium und Sauna**

*Christian Schutzbach*

## **Gewerbe 2000**

Das Gewerbe ist für die Struktur einer Volkswirtschaft von überragender Bedeutung. Die charakteristische Stärke des Kleinbetriebes ist der enge persönliche Kontakt zwischen dem Unternehmer und seinen Kunden.

Gewerbebetriebe sind auch ihrem Wesen entsprechend flexibler und anpassungsfähiger als grosse Wirtschaftseinheiten. Ihre Vorzüge liegen speziell darin, sich rasch auf Strukturveränderungen der Märkte einzustellen, auf Entwicklungen der Technologie zu reagieren und sie umzusetzen.

Dies setzt beim gewerblichen Unternehmer und seinen Mitarbeitern die ausgeprägte Bereitschaft und Fähigkeit voraus, Neues zu suchen, zu akzeptieren und anzuwenden.

Die bisherige berufliche Qualifikation der Mitarbeiter genügt inskünftig immer weniger. Es ist darauf zu achten, dass das berufliche Wissen und Können der Mitarbeiter auf allen technologiebedingten Gebieten den Anforderungen entsprechend aufgestockt wird.

Nur wer Fachkompetenz mit Einsatzfreude zu kombinieren versteht und die neuen technologischen Hilfsmittel

optimal nutzen kann und will, wird auch in Zukunft erfolgreich bestehen können.

Die Stärke der gewerblichen Betriebe hat auch psychologische Hintergründe: Sehnsucht nach Rückkehr zu einem menschlichen Format. Der kleine Betrieb ermöglicht nämlich den Mitarbeitern nicht nur ein grösseres Mass an Selbständigkeit, son-



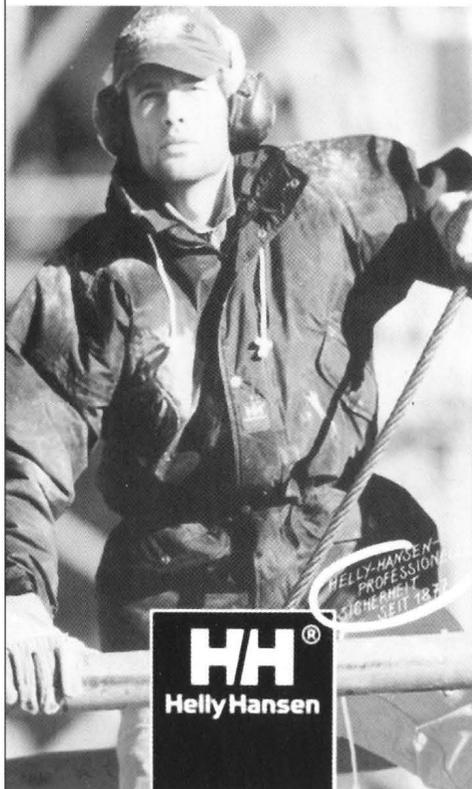
Verkauf und Versand:

## Hans Bühler Berufsbekleidung

Josackerweg 6, 8135 Langnau a.A.  
Telefon 01/713 16 87

Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag 14.00 – 18.00 Uhr  
Samstag 08.00 – 12.00 Uhr



**HELLY-TECH –  
garantiert  
wasserdichte und  
atmungsaktive  
Allwetterbekleidung.**



713 22 77

**STALDER**  
**Getränke**  
Hauslieferung  
Langnau · Gattikon



8135 Langnau am Albis  
Unterrütistrasse 2  
Telefon 01 713 10 03

**PIZZA-DOME-HASLEN**

**TEX-MEX** **Neu!**  
**SPEZIALITÄTEN**



**Holzofen-  
Spezialitäten**

Täglich ab 16.00 offen!

Wir lieben PIZZA bis 23.00 Uhr.



dem gestattet auch ein grösseres Mass an Freiheit und Verantwortlichkeit.

Der Gewerbebetrieb bietet wegen seiner Überschaubarkeit in der Regel eine intensive Verbindung zwischen Vorgesetzten und Mitarbeitern. Diese Beziehung schafft meistens auch die Motivation für ein menschliches Klima.

Natürlich wird es immer wieder strukturelle Veränderungen geben, denen man sich anpassen muss. Aber ohne Veränderungen gibt es keine Weiterentwicklung.

Die gewerbliche Wirtschaft hat in der Vergangenheit gezeigt, dass sie hohen Anforderungen gerecht zu werden vermag. Wer sich also mit offenen Augen auf die Veränderungen einstellt, hat gute Chancen, auch in Zukunft erfolgreich zu sein.

Alles ist eine Frage der richtigen Geisteshaltung. Der offene Blick ins Jahr 2000 und ein entsprechendes Handeln sind deshalb die Grundbedingungen, um zuversichtlich ins nächste Jahrtausend hinüberzuleiten.





ing. büro heizung  
wärmemessung  
heizkostenabrechnung  
langmoosstrasse 56  
8135 langnau am albis  
telefon 01/713 24 21  
fax 01/713 24 58

**Kostenlose Beratung  
und Offerten  
für Heizung,  
Wärmemessung und  
Heizkostenabrechnung!**

**Messungen und  
Abrechnungen für  
Alt- und Neubauten.**

**Kein Betreten der  
Wohnungen für die  
Heizkostenablesungen!**

# Schlosserei Metallbau

## F. Zwahlen

Leichtmetallarbeiten  
Metalltüren – Blecharbeiten  
sowie schmiedeiserne Fenstergitter  
nach Mass

**Reparatur- und Montagewerkstatt**

Langnau am Albis Sihlwaldstr. 10  
Telefon 713 28 25

# blidor

Kosmetik- und Körperpflegeprodukte · Reinigungsmittel für den Haushalt  
Produktion und Direktverkauf

**NEU :**

**- Teebaum Skin Care Oel  
(Melaleuca alternifolia)  
- Teebaum Skin Care Balm**

## Blidor-Produkte sind "natürlich" besser!

Unsere beliebten Körperpflegeprodukte enthalten reine Pflanzenextrakte, pflegende Substanzen sowie Rohstoffe natürlichen Ursprungs. Deshalb sind unsere Produkte ausserordentlich mild und hautverträglich.

Bitte verlangen Sie unsere  
Preis- und Produktliste.

Direktverkauf:

**Blidor AG**

8135 Langnau a.A., Tel. 01/713 32 32

**Über 50 Jahre  
Erfahrung.**

# blidor

**Klug gekauft -  
daheim gekauft.**



# Impressionen von der GALA 92

*Bilder:  
Uli + Christian Schutzbach*



atelier schutzbach ag  
visuelle gestaltung sgd

weidstrasse 4  
8135 langnau am albis

telefon 01 713 00 33  
telefax 01 713 13 32



o.k. ✓

jürg kaufmann + co



spenglerei + installationen  
langnau am albis

telefon 01 713 36 69

schwyzertobelstrasse 1

*Uns fehlen nur noch 580 Jahre bis zu*

# 600 Jahre NAEF Teppiche und Parkett

## **NAEF**

*Teppiche und Parkett*

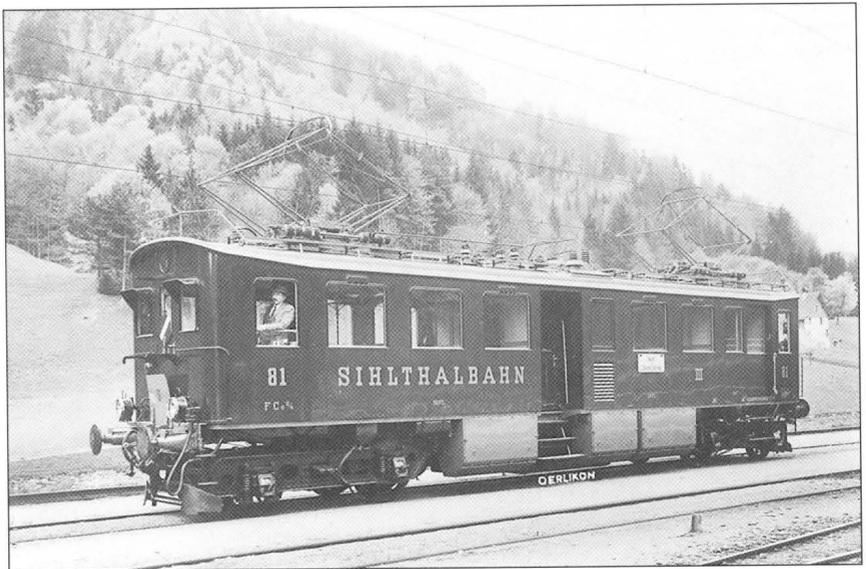
**Peter Naef**

Oberrenggstrasse 74  
8135 Langnau am Albis  
Telefon + Fax 01/713 27 42  
Natel 077/677 836

**seit 20 Jahren**  
Herzlichen Dank unseren  
Kundinnen und Kunden

## Bahn-Nostalgie im Sihltal: Die Zürcher Museums-Bahn

Am 31. Mai 1997 startete im Bahnhof Adliswil eine Eisenbahn-Lokomotive zur Jungfernfahrt. Ihr Jahrgang: 1899. Ein Widerspruch? Keineswegs! Der junge Veteran heisst "Schnaaggi-Schaaggi" und ist die "Haus-Dampflokomotive" von Zürich. 1899 wurde das Museumsstück gebaut, und seit bald einem Jahr dampft es wieder - als Zugpferd der jungen Zürcher Museums-Bahn (ZMB). Die ZMB hat keinen Meter eigenen Gleises. Es ist ein Verein, der auf dem Netz der Sihltal Zürich Uetliberg Bahn (SZU) Oldtimer der Schiene betreibt. Dank der direkten Einfahrt der SZU in den Zürcher Hauptbahnhof kann man also mitten in der grössten Stadt der Schweiz in einen Museumszug steigen und das Bahnfahren nach der Art unserer Urgrossväter geniessen. Und dies nicht nur an wenigen Tagen im Jahr: Sonderfahrten sind jahrein, jahraus zu fast jeder Tageszeit möglich!



*Ein Bild aus den 30er-Jahren: Ein damals hochmoderner Elektrotriebwagen der "SIHLTHALBAHN", der "Nostalino". Jetzt lässt die Zürcher Museums-Bahn (ZMB) diese Zeit wieder aufleben – mit Dampfloks und mit einem Triebwagen genau dieses Typs aus dem Jahre 1924. Die ZMB fährt vom Zürcher Hauptbahnhof aus in das Naherholungsgebiet des Sihltals.*

*Foto: SZU/ZMB*

# MRT

- Buchhaltungen
- Steuererklärungen
- Firmengründungen
- Revisionen

**MRT, Marlis Randegger Treuhand,**

Quellenstrasse 12, 8135 Langnau am Albis, Telefon 713 30 11

Zuverlässig und kompetent.  
Auch kleineren Betrieben biete ich eine einwandfreie Betreuung sowie eine individuelle Beratung.

**Peter Welte**

*Schreinerei*



Werkstatt:  
Spinnereistrasse 4  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01-713 07 33

Büro:  
Bürglistrasse 12, 8134 Adliswil  
Telefon 01-710 86 44

# MANUZZI ABEGG

COMESTIBLES NATURAFLEISCH

Italienische Spezialitäten, Über 60 Käsesorten  
Früchtekörbe, Weine, Traiteur, Frischteigwaren  
Brot, Tiefkühlprodukte, Früchte und Gemüse



Fleisch aus naturnaher, tierfreundlicher  
Landwirtschaft, von Bauern aus unserer  
Region



Neue Dorfstrasse 20a  
**Langnau am Albis**  
Telefon 01/713 20 26  
Montag geschlossen

**TÄGLICH  
FRISCHE FISCHE**



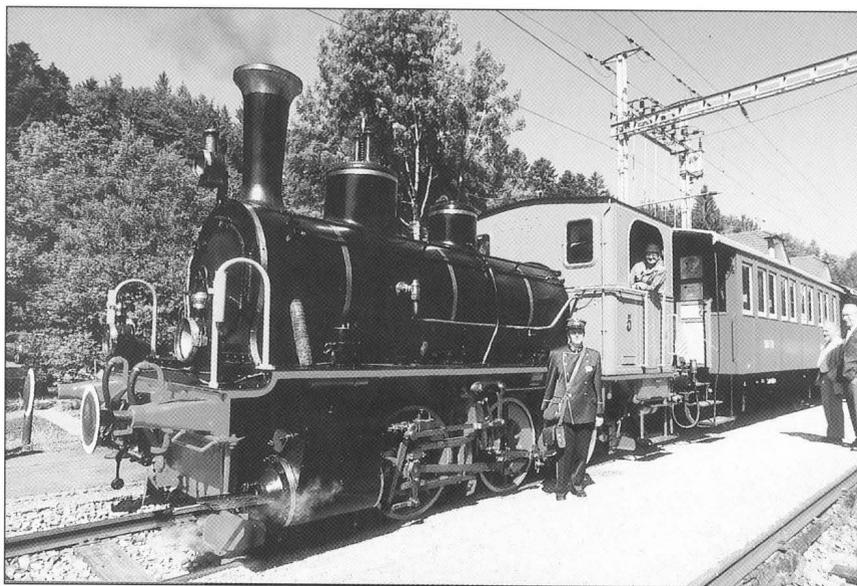


Foto: SZU/ZMB

Prunkstück der ZMB ist die legendäre Dampflokomotive "Schnaaggi-Schaaggi" aus dem Jahre 1899. Ihr zur Seite steht eine etwas kleinere Dampflokomotive mit Jahrgang 1911. Freunde der elektrischen Eisenbahn können einen Oldtimer-Triebwagen aus dem Jahr 1924 geniessen. Er heisst "Nostali-no" und verkörpert mit seinem kantigen Aussehen und den Holzbänken "III. Classe" die Frühzeit der Elektrifizierung. Mit Jahrgang 1938 nur wenig jünger ist sein Artgenosse mit der Typenbezeichnung BDe2/4. Dieser Elektrotriebwagen bietet ebenfalls 50 Fahrgästen Platz, ist aber mit einer Bar und mit komfortablen Esstischchen ausgestattet und somit besonders für Apéro- oder Fonduefahrten und ähnliche Anlässe geeignet. Des weiteren gibt es eine elektrische "Mini-Krokodil"- Lokomotive mit Jahrgang 1925, zwei Personenwagen aus dem Jahr 1927 (natürlich auch mit Holzbänken) und ein "Spiiswägeli", welches sagenhafte 104 Jahre alt ist! Sie alle werden von Vereinsmitgliedern (zu denen auch zahlreiche Profi-Lokführer der SZU und andere Fachpersonen gehören) in ihrer Freizeit betrieben.

Am Anfang der ZMB stand eine Notsituation. 1990 wurde im Kanton Zürich der öffentliche Verkehr an den Zürcher Verkehrsverbund (ZVV) übergeben; damit verlor die SZU ihre Selbständigkeit und damit die Möglichkeit, für den

Ihr Fachgeschäft für  
Fahrräder, Zubehör und Bekleidung



Lerch Cycle Sport · Sonnenmatt 4 · 8136 Gattikon  
Telefon 01/720 67 07 · Fax 01/720 67 12

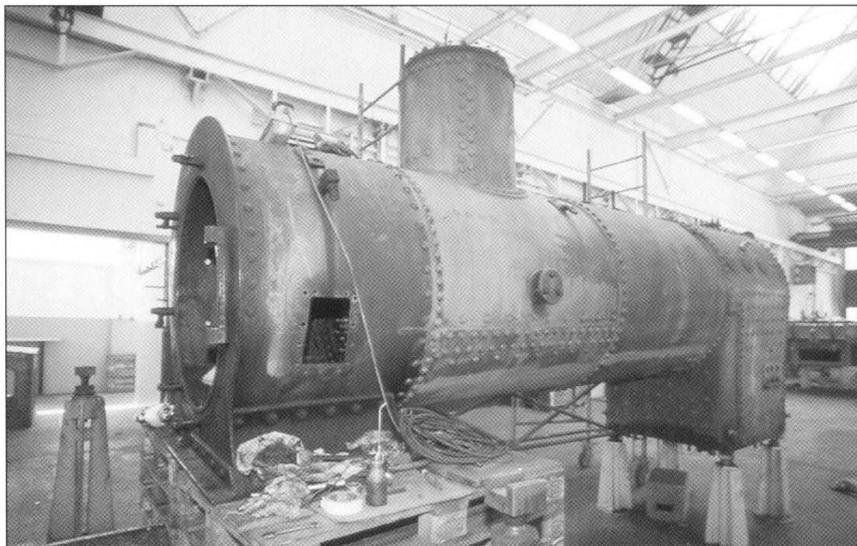
Reparaturen aller Marken  
inklusive Heimservice

ROOM-CONTROL AUDIO - VIDEO - SAT HAUS-SYSTEME

**SCHATZ**

8135 Langnau Tel 01-7131314 Fax 7131413 [www.schatz.ch](http://www.schatz.ch)

TV - Video - HiFi Geräte  
mit 4 - 6 Jahren Garantie



*In der Lokomotivfabrik Winterthur wurde das sogenannte Loki-Atelier eingerichtet. Dort revidieren stellenlose Fachleute, anstatt zu stempeln, mit Geld von der Arbeitslosenversicherung historisch wertvolle Fahrzeuge und können so einer sinnvollen Tätigkeit nachgehen. Abbildungen: "Schnaaggi-Schaaggi" in Totalrevision. Fotos: SZU/ZMB*



Bäckerei - Konditorei - Café

# Familie Widmer

Neue Dorfstrasse 7 Langnau

Telefon 713 31 30

Di - Fr 06.00 - 18.30 durchgehend geöffnet  
Sa 06.00 - 16.00 durchgehend geöffnet  
So 08.00 - 13.00 Laden+Café geöffnet

Gotthardstrasse 19 Thalwil

Telefon 720 38 65

Di - Fr 07.00 - 12.15 und 13.15 - 18.30  
Sa 07.00 - 16.00 durchgehend geöffnet

## Wirtschaft Hirschen

Tel. 01/713 00 28  
Fax 01/713 00 29

Albispass /  
Langnau am Albis

Mitte Juni - Mitte August  
Mittwoch ab 17 Uhr geöffnet

Dienstag + Mittwoch  
geschlossen

**Alle Festtage geöffnet**



Sake und  
Hans Locher

Die Weltmeister  
im  
Haifischbraten  
(Guinness-Buch Ausgabe 98)

## Poulet im Chörbli

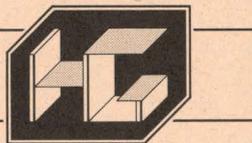
Das ganze Jahr über  
wechselnde Spezialitäten  
und Aktivitäten

# Wissen Sie schon . . .

. . . dass es in Langnau mehr als 100 Detail-, Fachgeschäfte und gewerbliche Betriebe gibt. Auf den folgenden zwei Seiten finden Sie die **neueste** Übersicht, alphabetisch nach Branchen geordnet.

## Heinz Gresser

Umbauten Renovationen  
Cheminéebau Keramische Wand- und Bodenbeläge



Rebweg 7

8135 Langnau am Albis

Telefon 01/713 0109



Velos  
Mofas

8135 Langnau am Albis  
Höflistrasse 7, Tel. 01/713 16 16

Unsere Favoriten:

**ALPINA**

**STEVENS**  
Bikes



**CANYON**

**SCOTT**



**TOUR DE SUISSE RAD**

# Branchenverzeichnis der Langnauer Geschäfte

## Herbst 97

<b>Amerikanische Torten</b>						<b>Pianohaus</b>			
Crazy Cake, Wolfgrabenstrasse 1	079/441 19 10					Burri Bruno, Sihlthalstrasse 101			713 36 75
<b>Apotheke</b>						<b>Psychologische Beratung</b>			
Opitz Dieter, Vorderer Grundstrasse 4		713 15 33				Furrer Lilo, Breitwiesstr. 15, Langnau und Freiessstrasse 80, Zürich			713 26 47
<b>Architekturbüros</b>						<b>Reformlädeli</b>			
Beck Stephan, Höflistrasse 5a		713 20 70				Küenzi Ursula, Neue Dorfstrasse 38			713 38 71
Grau + Partner, Wildenbühlstrasse 14		713 20 45				<b>Reprotechnik</b>			
Büro Wädenswil		780 52 61				Pro Repro AG, Freddy Fuhrer, Rütibühlstrasse 1			713 12 50
Hediger Martin, Wildenbühlstrasse 51		713 13 12				<b>Sanitäre Anlagen</b>			
Müller Reinhold, Sihlthalstrasse 90		713 02 31				Berchthold Ernst, Sihlwaldstrasse 10			713 13 61
<b>Autofahrschule</b>						Kaufmann J. & Co, Schwyzertobelstr. 1			713 36 69
Piasko Michael, Oberrenggstrasse 27		713 09 10				Rauber Hans, Schlossweg 2			713 34 03
	Natel 077/62 17 61					Rohner Peter, Sihlthalstrasse 103			713 27 13
<b>Autotransporte</b>						<b>Sanitär-Anlagen/-Boutique</b>			
Stalder Hans, Eichstrasse 1		713 32 81				Wältli Heinz, Gartenweg 2			713 03 04
<b>Autospenglerei</b>						<b>Saunabau</b>			
Koch Albert, Sihlthalstrasse 71		713 35 23				Bürki Saunabau AG, Waldmattstr. 11			713 00 77
<b>Bäckereien/Konditoreien</b>						<b>Schlosserei</b>			
Friederich Yvonne, Neue Dorfstrasse 23		713 31 41				Zwahlen Fredi, Sihlwaldstrasse 10			713 28 25
Widmer, Neue Dorfstrasse 7		713 31 30				<b>Schlüsselservice</b>			
<b>Bahn</b>						Kammerer Jakob, Sihlthalstrasse 104			713 02 26
SZU, Bahnreisezentrum	Telefon 206 46 69					<b>Schreinereien</b>			
Langnau-Gattikon	Fax 206 46 72					Schneider AG, Vorderer Grundstr. 14			713 31 89
<b>Banken</b>						Stocker & Benz, Sihlwaldstrasse 10			713 33 03
Sparkasse Thalwil, Neue Dorfstr. 15		713 22 24				Welte Peter, Spinnerereistrasse 4			713 07 33
<b>Baugeschäfte</b>						<b>Schuhgeschäft</b>			
Bachmann Walter AG, Fuhrain 4		713 17 28				Bottazzoli, Neue Dorfstrasse 19			713 31 51
Gresser Heinz, Rebweg 7		713 01 09				<b>Spenglereien</b>			
Rüegg Hans-Martin, Haldengasse 1		713 03 26				Almer Fritz, Spinnerereistrasse 12			713 32 00
Tschopp AG, Birrwaldstrasse 7		713 36 48				Kaufmann J. & Co, Schwyzertobelstr. 1			713 36 69
<b>Baumschule</b>						<b>Tauchsport/Tauchschule</b>			
Gruber & Reichenbach, Striempelstrasse 43		713 23 00				MARUBO GmbH, Ueli Böhlen, Fabrik am Zwillikenweiher, 8910 Affoltern am Albis			760 13 08
<b>Bedachungen</b>						<b>Heizungen</b>			
Frieden Ernst Bedachungen AG		713 35 29				Berger Max, Ingenieur-Büro Heizung, Langmoosstrasse 56			
<b>Berufsbekleidung</b>						W. Leutwyler AG, Sihlwaldstrasse 10			
Bühler Hans, Josackenweg 6		713 16 87				Rauber Hans, Schlossweg 2			
						<b>Hochzeitskutschen/Rösslifahrten</b>			
						Winzeler Heinz, Hinteralbisstrasse 10			
						<b>Hotels/Restaurants</b>			
						Albis, Albispass			
						Bahnhof, Neue Dorfstrasse 1			
						Haslen Pizza-Dome, Unterrütstr. 2			
						Hirschen Albis, Passhöhe Albis			
						Langnauerhof, Sihlthalstrasse 99			
						Löwen, Unteralbis			
						Rank, Neue Dorfstrasse 11			
						Zur Schmiede, Gartenweg 2			
						Wildpark Langenberg			
						Im Grund, Hintere Grundstrasse 2			

<b>Bildhauer-Atelier</b>									
Winter Peter,									
Abisriederstrasse 10, 8003 Zürich	492 21 41								
<b>Biokosmetik</b>									
Giaouque Therese, Weidstr. 1, 2. Stock	713 38 40								
<b>Blumengeschäfte</b>									
Bacher & Co, Neue Dorfstrasse 20	714 70 70								
Baumgartner Ernst, Neue Dorfstr. 35	713 31 80								
<b>Bodenbeläge</b>									
Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17	713 35 60								
Naef Peter, Oberrennggstrasse 74	713 27 42								
<b>Café</b>									
Kafi Frosch, Heuackerstr. 1, Hallenbad	713 00 90								
Widmer, Neue Dorfstrasse 7	713 31 30								
<b>Chemische Reinigung</b>									
Brigittes Shop, Neue Dorfstrasse 27a	713:39:30								
<b>Coiffeurs Damen und Herren</b>									
Bertoldo Bruno, Sihltalstrasse 90b	713 31 85								
Rehder Frédéric, Blumenweg 1	713 32 40								
<b>Comestibles</b>									
Manuzzi Sergio, Neue Dorfstrasse 20a	713 20 26								
<b>Drogerien</b>									
Angst Werner, Hintere Grundstrasse 2	713 26 00								
Wenli Kurt, Neue Dorfstrasse 12	713 32 60								
<b>Druckereien</b>									
Ebnöther Druck AG, Alte Dorfstrasse 1	713 26 26								
Joos Druck AG, Sihltalstrasse 82	713 15 11								
<b>Elektrische Installationen</b>									
EKZ Filiale, Gartenweg 1	713 30 37								
Elektro Stähli AG, Obstgartenweg 5	713 02 12								
Elsener & Co. AG, Sihltalstrasse 105	713 24 24								
<b>Fernsehen/Radio/Video</b>									
Schatz, Neue Dorfstr. 13	713 13 14								
<b>Innendekorationen</b>									
Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17	713 35 60								
Winkler Josy, Unterrennggstrasse 55	713 11 56								
<b>Kinderboutique</b>									
Papillon, Alte Dorfstrasse 12	713 09 33								
<b>Kosmetik-Salon</b>									
Wenli Drogerie, Neue Dorfstrasse 12	713 32 60								
<b>Kosmetik- und Körperpflegeprodukte</b>									
Blidor, Mühleweg 11	713 32 32								
<b>Lebensmittel</b>									
Lukas Spezialitätengeschäft,									
Wolfgrabenstrasse 1	713 17 71								
<b>Malergeschäfte</b>									
IGEMA, Ines Gemma, Sihltalstr. 90	713 13 30								
Kroftsch Adolf, Breitwiesstrasse 7	713 27 04								
<b>Massage</b>									
Keller Cordula, Sihltalstrasse 90A	079/226 04 88								
Wiedmer Margrit, Sauna Langnau	713 00 92								
<b>Metzgerei</b>									
Abegg Karl, Neue Dorfstrasse 20a	713 20 26								
<b>Mineralwasser/Bierdepot</b>									
Stalder Hans, Eichstrasse 1	713 22 77								
<b>Mode</b>									
Brigittes Shop, Neue Dorfstrasse 27a	713 39 30								
Rehder Boutique, Blumenweg 1	713 32 40								
<b>Optik</b>									
Haas Rolf, Neue Dorfstrasse 20	713 39 80								
<b>Parfumerie</b>									
Angst Drogerie, Hintere Grundstr. 2	713 26 00								
<b>Parkett</b>									
Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17	713 35 60								
<b>Ärzte:</b>									
Dr. Hansueli Späth, Höflistrasse 42	713 05 05								
Dr. Iselin, Neue Dorfstrasse 13	713 01 01								
Dr. Bonfiglio, Heuackerstrasse 3	713 30 69								
Dr. Weiss, Neue Dorfstrasse 37	713 30 80								
Dr. Wimmer, Rütihaldenstrasse 1	713 32 10								
<b>Zahnarzt:</b>									

Weitere wichtige  
Telefon-Nummern

117  
118  
466 11 11  
713 55 11



**Musikhaus/Musikschule  
C. Mindeci**

Unterricht für Erwachsene und Jugendliche in  
Adliswil und Langnau a.A. auf folgenden  
Instrumenten:

**Akkordeon / Schwyzerörgeli  
Klavier / Digital Piano  
El. Orgel / Keyboard  
Gitarre / El. Gitarre**

Mietinstrumente stehen zur Verfügung.  
Nach kurzer Zeit können Sie Aktiv-Mitglied  
des Akkordeon-Orchesters Adliswil werden.

Albisstr. 33, Gwerbhus Mülibrugg, Adliswil  
Tel. 710 39 69 / 713 00 71



# RH

## Häberling Treuhand AG

8135 Langnau am Albis Tel. 01/713 18 15

- ★ Buchhaltungen
- ★ Steuerberatungen
- ★ Gesellschaftsgründungen
- ★ Unternehmensberatungen



Mitglied des  
Schweiz. Treuhänder-Verbandes STV

Löst Kalk – stoppt Rost



# natec®

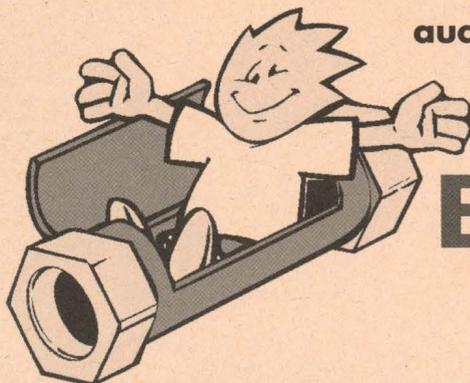
Mitglied des Schweizerischen Verbandes für  
physikalische Konditionierung von Wasser



Ein Produkt der **URS-JÄGER-AG**

<http://www.natec.ch>

**Wir halten  
auch Ihre Wasserleitungen  
von Kalk und Rost frei!**



# EßBerchtold

Sanitäre Installationen  
Langnau 713 13 61

Büro: Neue Dorfstrasse 20  
Werkstatt: Sihlwaldstrasse 10



Das elektrische Mini-Krokodil aus dem Jahre 1925.

Foto: SZU/ZMB

Aufwand ihrer bis dahin mit viel Liebe unterhaltenen Veteranen weiterhin Geld auszugeben.

So fiel die dringend nötige Revision von "Schnaaggi-Schaaggi", der seit 1988 mit einem Kesselschaden darniederlag, dahin. Auch für die anderen historischen Fahrzeuge zeichnete sich der Niedergang ab. Der Weg auf den Schrottplatz schien vorgezeichnet.

In dieser Situation ergriff eine Gruppe von Enthusiasten die Initiative. In enger Absprache mit der SZU gründeten sie im März 1996 die Zürcher Museums-Bahn.

Gemäss Statuten bezweckt der Verein:

- den Erhalt historischer Schienenfahrzeuge und anderer Verkehrsmittel von historischem Wert sowie deren Betrieb insbesondere auf dem Streckennetz der Sihltal Zürich Uetliberg Bahn (SZU);
- den Erhalt historisch wertvoller Betriebsanlagen;
- die Durchführung von Erlebnis- und Nostalgiereisen aller Art;
- die Instruktion und den Einsatz von Privatpersonen als sogenannte Privat-Lokführer auf den von ihm betriebenen Schienenfahrzeugen sowie die Ausbildung von Privatpersonen in weiteren bahnspezifischen Tätigkeiten.

# TSCHOPP AG

BAUGESCHÄFT ▼ 8135 LANGNAU

Neubauten    Umbauten    Renovationen    Natursteinarbeiten  
Tel. 713 36 48    Birrwaldstr. 7    Natel 079/403 51 11 + 079/402 45 03



## Heinz Wälti-Degiacomi

### Sanitäre Anlagen

- Installationen
- Reparaturen, Service-Arbeiten
- Beratungen, Technisches Büro

### Sanitär-Boutique

- für Bad, Dusche, Küche
- Waschmaschinen
- Zubehör, Geschenkartikel

Gartenweg 2, 8135 Langnau, Tel. 01/713 03 04, Fax 01/713 03 07

# Papillon

Kinderboutique

## Kindermode voll Witz und Humor

Bébé- und Kindermode bis 16 Jahre



Hélène Gozzer  
Alte Dorfstrasse 12  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 09 33

Mo – Fr: 14.00 – 18.00 Uhr  
Sa: 10.00 – 12.30 Uhr

**Ich freue mich auf Ihren Besuch!**



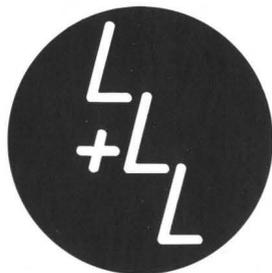
Foto: SZU/ZMB

Der letzte Punkt ist eine schweizerische Exklusivität: Bei der ZMB kann jedermann (und jedefrau) lernen, einen Lok-Oldtimer selbständig, aber unter Aufsicht eines Profi-Lokführers zu führen. Es werden mehrere Lehrgänge mit je acht Teilnehmern durchgeführt, und sie sind regelmässig auf Monate hinaus ausgebucht!

Ein weiteres Tätigkeitsgebiet der ZMB sind Publikums- und Sonderfahrten. Dabei geniesst die Zürcher Museums-Bahn einen absolut einmaligen Standortvorteil, nämlich "die beste Adresse im schweizerischen Eisenbahnwesen". Ihre elektrischen Oldtimer fahren ab Gleis 1 des Zürcher Hauptbahnhofs (die Dampfzüge ab Giesshübel oder Wiedikon, weil sonst die Rauchmelder im unterirdischen SZU-Bahnhof Alarm auslösen würden ...). Das ist nicht nur für das Publikum ideal, welches mit dem Tram direkt zum Museumszug fahren kann, sondern auch für Firmen. Kein Wunder: Geschäftsessen in den üblichen Nobellokalen der Zürcher City reissen keinen mehr vom Stuhl. Wer seine Gäste dagegen mit dem gemieteten Oldtimer-Triebwagen der ZMB ins Sihltal entführt, ihnen unterwegs noch einen Aperitif serviert und nach gelungenem Mahl zur Fortsetzung des "geschäftlichen Teils" wieder gemütlich in die Stadt zurückrumpelt, hat garantiert alle Sympathien gewonnen! Von Hochzeitsge-

# HEIZUNG

W. Leutwyler AG



8135 Langnau am Albis



**713 11 22**

## Hotel Restaurant «Zum Rank»

\*

Das gediegene Stamm-  
und Speiselokal

\*

Spezialitätenküche

\*

Fremdenzimmer

\*

Dienstag und Mittwoch  
ganzer Tag geschlossen

\*

**Fam. K. Frick-Egger**  
Langnau a. A.  
Telefon 713 31 60

# Mit Sicherheit eine der Besten

Sinn und Zweck einer Krankenversicherung ist es, ihren Versicherten Sicherheit zu geben. Und dies zu fairen Preisen und Konditionen. Mit der Visana können Sie in dieser Beziehung immer rechnen.

**visana**

Geschäftsstelle Adliswil 1 (A-K)  
Frau Therese Stoll, Tel. 01/713 12 68  
Birkenstrasse 1, 8135 Langnau a.A.

Geschäftsstelle Adliswil 2 (L-Z)  
Frau Brigitte Suter, Tel. 01/713 07 06  
Gartenweg 1, 8135 Langnau a.A.

sellschaften gar nicht zu reden: Welches Brautpaar träumt nicht davon, mit einem alten Dampfzüglein ins Eheglück zu fahren? Bei der ZMB kann es dies übrigens wirklich im ganz privaten Kreis tun. Denn im Unterschied zu anderen Nostalgie-Bahnen, wo teilweise mehrere Gesellschaften lieblos in einen langen Zug gepfercht werden, reist bei der Zürcher Museums-Bahn jede Gruppe in ihrem eigenen Zug!

Ja, und auf Wunsch auch wieder mit dem Dampfzüglein. Das ist wieder möglich, seit "Schnaaggi-Schaaggi" zu neuem Leben auferstanden ist.



*Die Publikums- und Sonderfahrten erfreuen sich immer grösserer Beliebtheit. Die elektrischen Oldtimer fahren ab Gleis 1 des Zürcher Hauptbahnhofs, die Dampfzüge ab Giesshübel oder Wiedikon.*

*Foto: SZU/ZMB*

"Schnaaggi-Schaaggi", technisch gesprochen die E3/3 Nummer 5, ist eine ganz besondere Dampflok. 1899 in Winterthur gebaut, zog die Maschine zuerst Güter- und Personenzüge von Zürich nach Sihlbrugg und zurück; später versah sie den Rangierdienst in Zürich Giesshübel. Ab 1962 dampfte sie mit Sonderzügen, vor allem im Auftrag von Hochzeitsgesellschaften, durchs Sihltal. Doch 1988 war Schluss: Kesselschaden!

Die ehrwürdige Lok wäre dem Schneidbrenner anheimgefallen, wenn nicht die ZMB einen Weg zu ihrer Rettung gefunden hätte.

Sonnenseite Albispass



## albis restaurant

H.+G. Rüegg, Tel. 01/713 35 05  
Albispass, 8135 Langnau a.A.  
Montag + Dienstag Ruhetag

Den ganzen Tag warme Küche.

Seit 25 Jahren bekannt für unsere  
beliebten **Chäs-Fondue**  
in 10 Variationen  
und hausgemachten Pizzen.

Oktober und November:  
**WILDSPEZIALITÄTEN**

# 15 Jahre



AUGENOPTIK  
**HAAS**

Neue Dorfstrasse 20  
8135 Langnau a.A.  
Tel. 01/713 39 80  
Fax 01/713 39 61

BRILLEN UND  
KONTAKTLINSEN



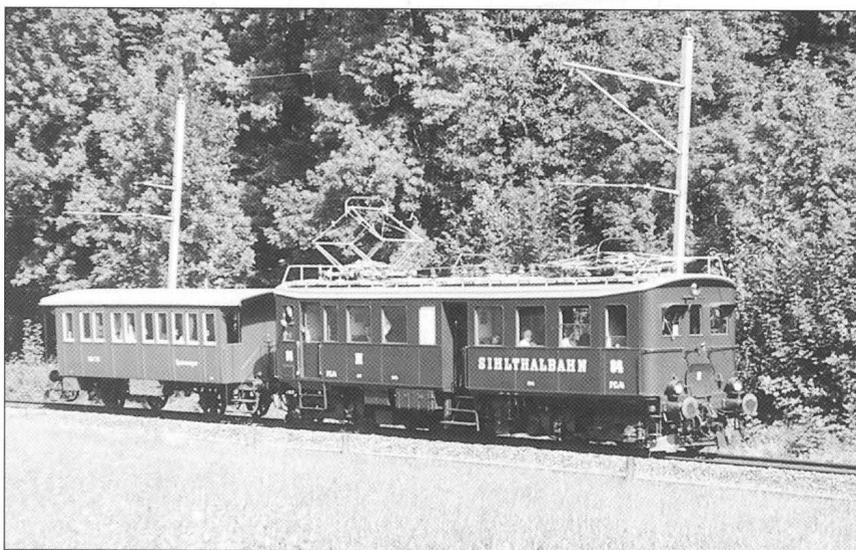
# Elsener für

# Starkstrom Telecom Netzwerke

**ELSENER + CO. AG**

Elsener + Co., AG für elektrotechnische Anlagen

8135 Langnau, Sihlstrasse 105, Tel. 01 713 24 24, Fax 01 713 24 57  
8803 Rüslikon, Loosstrasse 3, Tel. 01 724 11 11



Der "Nostalino" mit Speisewagen unterwegs im Sihltal.

Foto: SZU/ZMB

Zuerst war eine Revision nach herkömmlichem Muster vorgesehen. Doch die Kostenschätzungen waren abschreckend hoch. Folglich suchten die Retter nach einem Weg, Geld zu sparen – und fanden ihn. Zusammen mit Beamten der Stadt Winterthur und des Kantonalen Amts für Gewerbe und Arbeit wurde in der Lokomotivfabrik Winterthur das sogenannte Loki-Atelier eingerichtet. Dort können stellenlose Fachleute mit Geld von der Arbeitslosenversicherung historisch wertvolle Fahrzeuge revidieren und somit, statt zu stempeln, eine sinnvolle Tätigkeit ausüben. Ihr erster "Kunde" war "Schnaaggi-Schaaggi".

Jetzt erstrahlt der Veteran also wieder im neuen Glanz und hat alle Chancen, 120 Jahre und älter zu werden. Zusammen mit der erwähnten zweiten, kleineren Dampflok mit Jahrgang 1911, welche die ZMB dank der tatkräftigen Hilfe eines Sponsors erwerben konnte, sorgt er dafür, dass im Sihltal wieder Dampfromantik herrscht. Dies während des Sommers sogar einmal pro Monat (normalerweise am letzten Sonntag) für die ganze Bevölkerung: Dann finden nämlich öffentliche Fahrten zu familienfreundlichen Preisen statt.

Mit der "Wiederbelebung" der historischen Dampflokomotive hat die ZMB ihre erste grosse Aufgabe bewältigt. Weitere stehen jedoch an, so vor allem die Revision des Elektrotriebwagens "Nostalino" sowie des "Spiiswägeli". Der

Spezialitätengeschäft  
Wolfgrabenstrasse 1  
8135 Langnau a. Albis



Lukas

Hauslieferdienst:  
Tel. + Fax 01 713 17 71

Weil besser Essen Freude macht



FABRIK AM ZWILLIKERWEIHER  
8910 AFFOLTERN AM ALBIS  
TELEFON 01/760 13 08

Mit 240 m<sup>2</sup>  
Verkaufsfläche  
das grösste  
Wasser-  
sportzentrum  
in Ihrer Nähe!



- **PADI-Tauchschnle**  
DIVE CENTER
- **Tauchshop**
- **Füllstation**
- **Schwimmwesten**
- **Schlauchboote**
- **Tauch- + Badeferien**

Restaurant - Grill  
Zur Schmiede



Dal Fabbro  
Ristorante - Pizzeria

**Pizzeria**

Gartenweg 2  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 03 05

Sonntag geschlossen,  
nach Vereinbarung geöffnet.

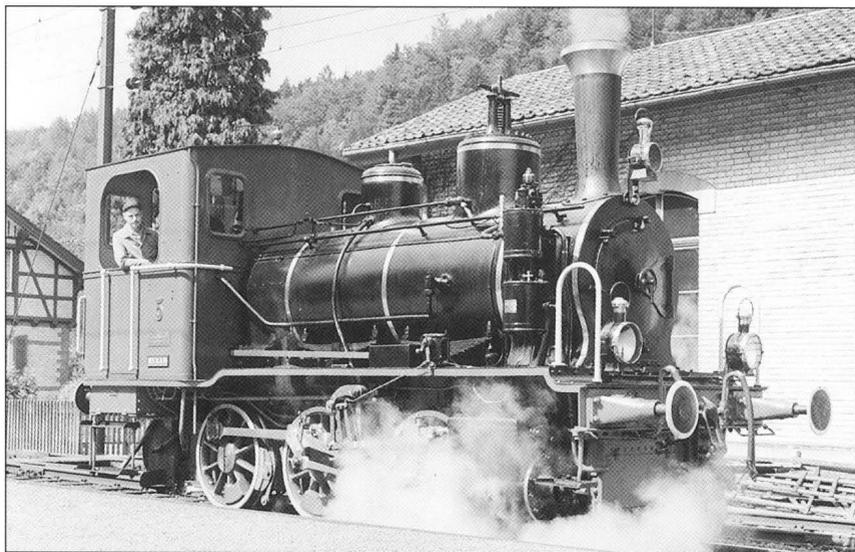
Öffnungszeiten: 9.00 - 14.30 Uhr  
17.00 - 24.00 Uhr

- Fisch und Fleisch vom Grill
- Grosse Auswahl an Teigwaren
- Auserlesene Weine
- Hausgemachte Pizza
- Preiswerte Mittagsmenus
- Parkplatz hinter dem Haus
- Sommerterrasse



*Romantik von anno dazumal strahlt der Speisewagen aus dem Jahre 1893 aus. Er gehört zum Fahrzeugpark der Zürcher Museums-Bahn (ZMB) und verkehrt in Nostalgiezügen auf der Strecke vom Zürcher Hauptbahnhof ins Naherholungsgebiet Sihltal. Die ZMB setzt sich dafür ein, dass historisch wertvolle Eisenbahnfahrzeuge betriebsfähig erhalten werden.*

Foto: SZU/ZMB



*Das wieder auferstandene ZMB-Prunkstück "Schnaaggi-Schaaggi" bei der Lokremise Sihlwald.*

Foto: SZU/ZMB

Konstruktionen  
Treppenbau  
Neu- und Umbauten  
Dachausbauten

Holzkonservierungen  
Täferarbeiten  
Wärmedämmungen  
Fachmännische Beratung

 **widmer**  
ZIMMEREI LANGNAU A/A

Sihltalstr. 110, 8135 Langnau a/A, Tel. 01 713 06 06, Fax 01 713 06 39

**IGEMA**

**MALERGESCHÄFT  
LANGNAU-GATTIKON**

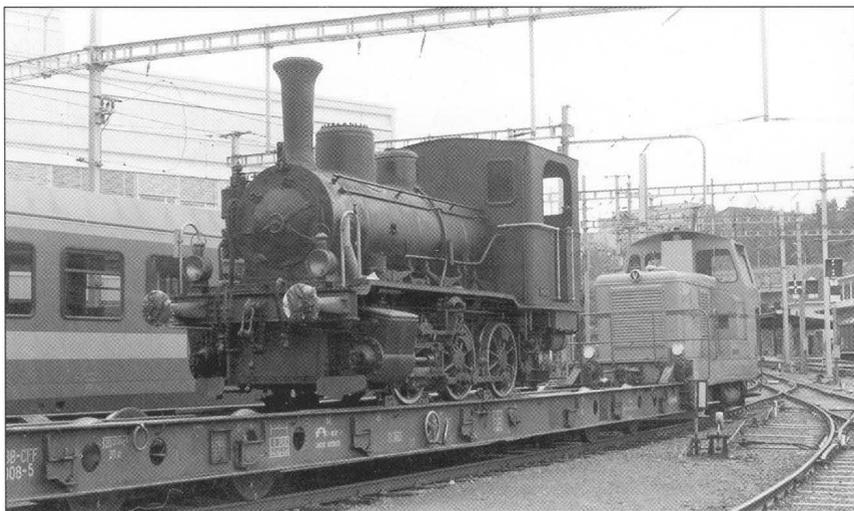
**malt  
spritzt  
tapeziert**



**Sihltalstr. 90  
Langnau a/A  
☎ 713 13 30**

Triebwagen braucht eine Auffrischung der elektrischen Einrichtung, insbesondere der Verkabelung, sowie des durchwegs aus Holz(!) bestehenden Wagenkastens. Beim "Spiiswägeli" ist eine Renovierung des Wagenkastens sowie die eine oder andere Anpassung der technischen Infrastruktur nötig. Des weiteren stehen im Bahnhof Sihlwald, der als "Operationszentrum" der ZMB dient, verschiedene bauliche Anpassungen und Erweiterungen an. Am dringendsten ist die Einrichtung einer kleinen Werkstatt in einer der beiden Remisen, damit "Schnaaggi-Schaaggi" nicht wegen jeder Bagatelle nach Zürich überführt werden muss.

All das braucht sehr viel Geld. Die Zürcher Museums-Bahn wird deshalb auch künftig mit dem Bettelstab an die Türen von Firmen, Gemeinden und Privatpersonen klopfen. Nur Spenden von allen Seiten können sicherstellen, dass auch unsere Enkel und Urenkel einmal "er-fahren" können, wie man in der guten alten Zeit mit der Eisenbahn gereist ist.



*Die fachgerechte Restaurierung der Eisenbahn-Veteranen, hier der "Schnaaggi-Schaaggi" auf dem Weg in die Werkstatt, ist sehr aufwendig und dementsprechend geldintensiv.*

*Foto: SZU/ZMB*

**Zürcher Museums-Bahn, c/o SZU, Postfach, 8045 Zürich.**  
Postcheckkonto für Spenden: Zürich, 87-83071-2. Herzlichen Dank!

Goldschmied-Werkstatt  
Neuanfertigungen und Reparaturen

*Barbara Schweizer*

Neue Dorfstrasse 20 8135 Langnau am Albis  
Telefon 01 - 713 06 65



**BAUGESCHÄFT**  
**H.M. RÜEGG**  
8135 Langnau, Haldengasse 1, Tel. 01/713 03 26



Ernst Frieden Stahlrohrgerüstbau AG  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 01 713 35 29, Fax 01 713 35 30

**Vermietung,  
Montage und Demontage  
von Stahlrohrgerüsten**

**Bäckerei Konditorei**  
**Friederich**



Yvonne Friederich  
Neue Dorfstrasse 23, 8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 31 41

**Öffnungszeiten:**

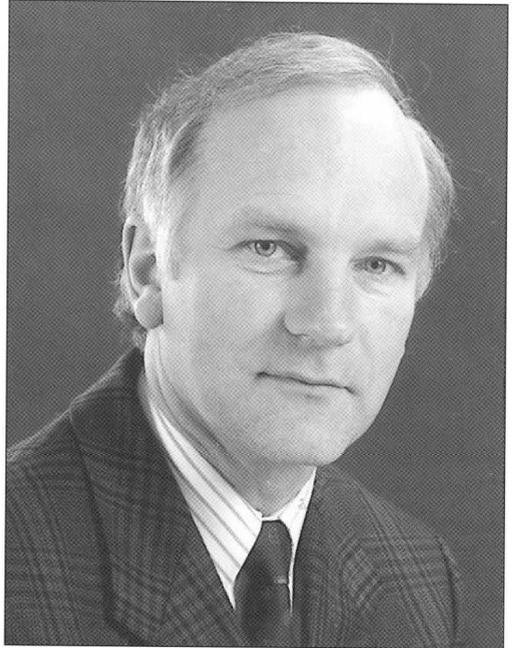
**Montag - Freitag**  
06.00 - 12.00 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr

**Mittwoch**  
nachmittags  
geschlossen

**Samstag**  
06.00 - 16.00 Uhr  
durchgehend

## Hans Hengartner – Wissenschaftler von Format

Vielen Langnauern ist Hans Hengartner aus der Zeit seiner Schulpflegertätigkeit in unserer Gemeinde von 1982 – 1990 noch in guter Erinnerung, andere treffen ihn auf seinen Waldläufen im Sihlwald und an den Albishängen. Schon bald zwanzig Jahre lebt Hans Hengartner, der am 26. Februar 1944 in Zuckenriet/SG geboren ist, mit seiner Gattin Marlies und seinen drei Kindern Daniela, Stefan und Corinne in Langnau. Und über Langnau sagt er: *„Mir gefällt Langnau. Durch meine Waldläufe bin ich mit der Gegend, der Natur sehr verbunden.*



*Meine Familie ist hier verwurzelt. Durch meine Tätigkeit in der Schulpflege habe ich als damals neu zugezogener Langnauer einen Kontakt mit der Bevölkerung des Dorfes gefunden, der mir sonst nicht möglich gewesen wäre.“*

### **Deutscher Wissenschaftspreis 1997 an Prof. Dr. H. Hengartner**

Hans Hengartner, der zusammen mit dem Nobelpreisträger Rolf M. Zinkernagel das Institut für experimentelle Immunologie der Universität Zürich leitet, hat diesen Sommer in Hamburg den Ernst-Jung-Preis für Medizin 1997 entgegennehmen dürfen. Wir gratulieren Professor Hengartner auch an dieser Stelle nochmals herzlich zu diesem Preis, den er zusammen mit zwei Wissenschaftlern aus der USA, einem Krebsspezialisten der Harvard Medical School und einem Hepatitis-Spezialisten der Scripps Clinic in La Jolla teilt. Teilen tut er auch die Preissumme von 600'000 DM, die der weiteren Forschung zugute kommt.



TEL. 01/492 21 41  
FAX 01/492 21 80

**PETER WINTER**

DAS INDIVIDUELLE BILDHAUER-ATELIER  
ALBISRIEDERSTRASSE 10, 8003 ZÜRICH  
PRIVAT: BREITWIESSTRASSE 59  
8135 LANGNAU

- GRABMALE

- WOHNEN MIT STEIN

TISCHE, SÄULEN, WASSERSPIELE, KUGELBRUNNEN,  
PFLANZENBRUNNEN,  
UHREN, GESCHENK-  
ARTIKEL ETC.



gut investieren

Bauunternehmung AG

**BACHMANN**

Langnau a.A.

umbauen

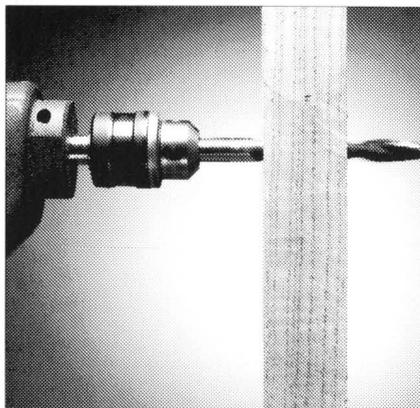
renovieren

Walter Bachmann  
Bauunternehmung AG  
Fuhrrain 4 8135 Langnau a. A.  
Telefon 713 17 28

**LUST AUF  
VER-  
ÄNDERUNG?**

WIR HELFEN  
IHNEN WEITER.

DAMIT DAS ZUHAUSE  
FREUDE MACHT.



REDEN SIE ZUERST  
MIT UNS.

**Schreinerei  
Schneiter AG**

8135 Langnau a. A.  
Vordere Grundstrasse 14  
Telefon 01/713 31 89



In Zusammenarbeit mit dem Möbelzentrum des Handwerks



### **Er kennt die Spielregeln der Natur**

Naturverbunden, mit Geissen, Enten, Tauben, Truthennen, Kaninchen und vielen andern Tieren ist Hans Hengartner im Sankt Gallischen aufgewachsen. Er lernte, auf die Natur zu hören und sagt heute erst recht: *"Die Natur ist stark, der Mensch ist ein Stümper. Je mehr wir von der Natur wissen, desto mehr erfasst uns ein Staunen vor der Natur."* Doch zurück zu Hans Hengartners Werdegang. Nach seiner Matur im Jahre 1963 studierte er an der ETH Zürich Biochemie, war Assistent am Institut für Molekularbiologie der ETHZ und doktorierte 1973. Es folgten weitere Stationen, z.B. Medical Research Council Labor in Cambridge, England; Departement für Immunologie an der Mayo Clinic in Rochester, Minnesota, USA; Basler Institut für Immunologie. Im Jahre 1980 kehrte er an das Institut für Experimentelle Immunologie am Departement für Pathologie am Uni-Spital Zürich zurück, um zusammen mit Prof. R. Zinkernagel dieses Institut aufzubauen und zu leiten. Heute ist Hans Hengartner ordentlicher Professor für Immunologie sowohl an der Eidg. Techn. Hochschule Zürich als auch an der Medizinischen Fakultät der Universität Zürich.

### **Grundlagenforscher im hochsensiblen Bereich der Gentechnik**

Wir stellten Professor Hengartner zu seiner Arbeit folgende Fragen:

***Sie haben ein neues Verfahren zur Klonierung von T-Zellen entwickelt und Perforin als Schlüsselmolekül im Gesamtbereich der Immunabwehr identifiziert. Was heisst das für den medizinischen Laien?***

*Stellen Sie sich eine Bibliothek von tausend Büchern vor. Das sind die gesamten Erbinformationen. Nun reissen Sie aus einem Buch eine Seite heraus. Diese Seite stellt die Erbinformation für ein Eiweiss dar und wird als Gen bezeichnet. Damit vergleichbar ist eine Gen-knock-out-Maus. Eine solche Maus hat z.B. kein Perforin mehr und kann deshalb bestimmte Viren nicht mehr kontrollieren.*

*An transgenen Mäusen zum Beispiel können bestimmte Vorgänge beobachtet werden, die uns in der Grundlagenforschung weiter bringen.*

***Hat Ihr neues Verfahren bereits Auswirkungen auf die medizinische Praxis, beispielweise bei der Bekämpfung von Aids?***

*Durch die Grundlagenforschung lernen wir grundsätzliche Spielregeln der Natur kennen. Ohne diese Grundlagen ist die "Angewandte Forschung" nicht*



# Fachinstitut für Biokosmetik

Therese Giauque  
Weidstrasse 1 2. Stock  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01-713 38 40

Wir sind Ihr Spezialist für  
Naturheilmittel  
(Heilkräuter, Tinkturen, Bäder)  
Homöopathie (Similasansystem,  
Nelson)  
Spagyrik (Heidak)  
Reformprodukte (Biona-Reform-  
abteilung)

## angst

DROGERIE REFORM  
PARFUMERIE NATURHEILMITTEL

Hintere Grundstrasse 2  
8135 Langnau a. A.  
Tel. 01/713 26 00

FOTOKOPIEN



biona

# Für's Besondere sind wir da- ob Blumen oder Garten.

## DORF Gärtnerei

Familie Ernst Baumgartner

Langnau am Albis, Neue Dorfstrasse 35, Telefon 01/713 31 80

*möglich, aus der dann beispielsweise neue Medikamente hervorgehen.*

*Nehmen wir ein Beispiel: Das Hirnhautentzündungsvirus, mit dem wir arbeiten, hat viele Ähnlichkeiten mit dem Aids-Virus, es ist auch für die Aids-Forschung von grosser Bedeutung. In diesem Zusammenhang konnten wir an Mäusen zeigen, dass der Einfluss der sogenannten Killerzellen ein Virus verändern kann. Diese grundsätzliche Regel bringt weitere Möglichkeiten in der Angewandten Forschung.*

***Wie erklären Sie einem Laien, wieso er die Genschutz-Initiative ablehnen soll?***

*Die Genschutz Initiative, in die zuviel verpackt ist, verbietet zum Beispiel die Entwicklung, auch die Ein- und Ausfuhr von transgenen Tieren. Mit der transgenen Maus haben wir im Labor die Möglichkeit, menschliche Krankheitsbilder im Tier nachzuvollziehen. Viele Krankheiten sind auf Gendefekte zurückzuführen. Mit der Transgentechnik können wir das Verständnis der Krebsentwicklung fördern. Die Forschung ist nicht aufzuhalten, die Schweiz als Insel – absurd! Im übrigen existieren Leitplanken für die Forschung; sie können auch jederzeit noch verbessert werden.*

Während ich diesen Bericht verfasse, wird im Vorfeld der Abstimmung über die Genschutz-Initiative die Frage nach der Vereinbarkeit von Gentechnik und Ethik stark diskutiert. Die Erfahrungen der Menschen unseres Jahrhunderts mit Wissenschaft und Technik sind ambivalent. Wissenschaftliche Entdeckungen können zum Nutzen oder zum Schaden der Menschen verwendet werden. Dürfen wir das, was wir können, auch tun? Eine Frage, welche die Menschen schon früher beschäftigt hat und wohl auch in Zukunft immer wieder gestellt werden wird.

Wie sieht der Immunologe Hans Hengartner auf seinem Gebiet, der Biologie, die "philosophische Dimension" seiner Forschung? Der Wissenschaftler weist auf die Stärke der Natur hin: *"Wir leben trotz gewisser Übertreibungen auf der Erde in einem biologischen Gleichgewicht. Das System ist so flexibel, dass es sich an Umweltbedingungen adaptiert."*

Wir wünschen unserem Langnauer Mitbürger Hans Hengartner, dass ihn das Staunen vor der Natur weiterhin begleiten und seine mit Freude und Enthusiasmus betriebene Forschung noch weitere Erfolge für die Menschen haben möge.

# elektro stähli ag



reparaturen, service,  
zusatzinstallationen,  
umbauten, Neubauten

eidg. dipl.  
elektroinstallateur

obstgartenweg 5  
8135 langnau am albis  
telefon 01-713 02 12

Schuhhaus  
**Bottazzoli**

Neue-Dorfstr. 19 8135 Langnau a/A  
Tel. 01 / 713 31 51  
Montag geschlossen

**...dort, wo Ihre Füße zum Zug kommen!**

Gepflegte Küche und Weine  
sowie Säli für  
Familien- und Vereinsanlässe  
Kegelbahnen  
Zimmer mit Dusche und WC  
Sonntag Ruhetag

Mit höflicher Empfehlung

## Hotel Restaurant Langnauerhof

H. Schaufelberger + M. Zettel

8135 Langnau am Albis

Telefon 01/713 31 38



- sämtl. Unfallreparaturen  
aller Marken

### Carrosserie

- Autoscheiben-Service/  
-Reparaturen
- moderne Richtanlage
- Einbrennkabine



### Autospenglerei

### Lackiererei

- Versicherungs- und Reparaturberatung

**R. + M. Koch** Telefon 01/713 35 23  
Sihltalstrasse 71, 8135 Langnau am Albis

## Zürich im Zeitraffer – von der Römerzeit bis zum Schanzenbau 1642

**In den letzten Septemberwochen ist das in seiner Art bisher einmalige Buch von unserem Mitarbeiter *Thomas Germann* im Werd-Verlag herausgekommen, das detaillierte Stadtansichten von 15 v. Chr. bis 1621 wiedergibt. Wir sind stolz und freuen uns, dass dem jungen Spezialisten für historische Kartographie ein solch beachtliches Werk gelungen ist.**

Bekanntlich kann man das Rad der Zeit nicht zurückdrehen. Aber schon immer hat sich der Mensch für Zukunft und Vergangenheit interessiert.

Während vielen Jahren hat sich der Autor mit dem Stadtbild Zürichs in den verschiedenen Epochen seiner Geschichte befasst. Grosse Fleissarbeit, die sich über zehn Jahre erstreckte, Liebe zum Detail und ein ausgeprägtes Verständnis für geschichtliche Entwicklung und Zusammenhänge liegen dem Werk zugrunde. Es ist zu bewundern, wie der vielseitig begabte Thomas Germann alle Bildtafeln gezeichnet und koloriert hat und damit dem Betrachter die Stadtansichten auch durch die Farben näherbringt.

Die Geschichtsforschung befasst sich mit unsäglich vielen Details und sie beleuchtet die verschiedensten Lebensbereiche des Menschen.

Prof. Peter Ziegler spricht in seinem Vorwort zum Buch von einer modellhaften Publikation, die Lücken schliesst. Die früheste Ansicht Zürichs, eine aquarellierte Federzeichnung, stammt aus dem Jahr 1485 und ist der Chronik des Gerold Edlibach beigegeben. Obschon die Zeichnung die Stadtopographie im wesentlichen richtig darstellt, sind gewisse Teile seitenverkehrt, und zudem wird nicht die ganze Stadt erfasst. Auch die nachfolgenden Stadtansichten sind heterogen und erschweren durch ihre Divergenz einen Direktvergleich. Die Aufgabe bestand darin, einerseits Stadtansichten vor 1485 aufgrund wissenschaftlicher Fachliteratur zu zeichnen, andererseits eine einheitliche Grundlage zu schaffen, um die bauliche Entwicklung Zürichs von der Römerzeit bis zum ausgestalteten Stadtkern im frühen 17. Jahrhundert zu visualisieren. Ein anonymer Holschnitt mit Monogramm HE von 1621, der zu Murers Planvedute von 1576 Bezug hat, erlaubte dem Autor entwicklungsgeschichtliche Schlüsse

Für alle  
Versicherungs-  
fragen und  
Gesamt-  
beratungen



Inspektorat:  
**Benjamin Käser, Tel. 713 16 38**  
Organisationsinspektor  
Mettlenstrasse 12, 8135 Langnau

- Laufend günstige Occasionen und Ausstellungs-Klaviere – Flügel
- Eigener Stimm- und Reparaturservice
- **Transporte**

Öffnungszeiten:

Mo, Mi – Fr: 16.00 – 18.30  
Sa: 9.00 – 12.00  
Di: geschlossen  
oder nach tel. Vereinbarung

**KLAVIER-  
SUPER-MIETANGEBOTE**  
ab Fr. 45.– mtl.  
(Volle Anrechnung beim Kauf eines unserer Markenklaviere innerhalb eines Jahres)

**PIANOHAUS BURRI**  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 36 75  
Natel 077/61 56 39

Sihltalstrasse 101



Reparaturen aller Marken  
**CP Garage GmbH**  
V. Chassanidis

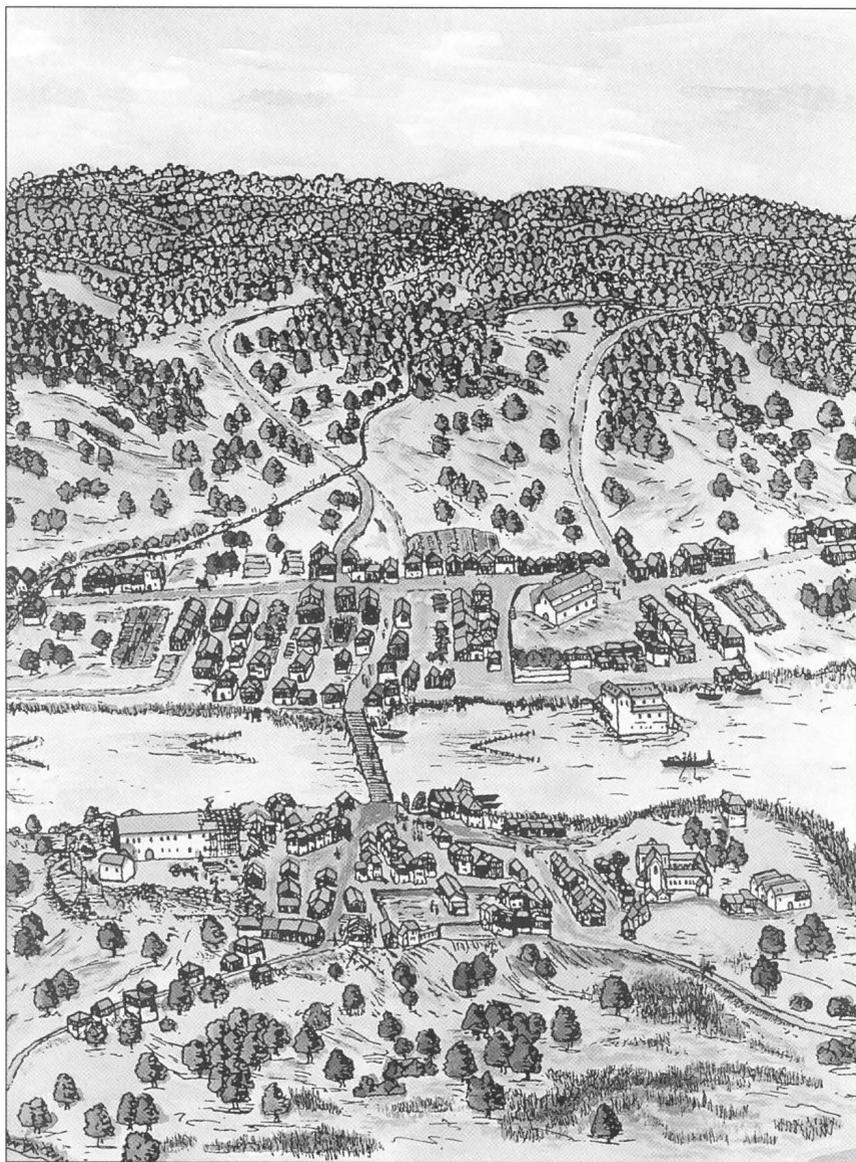
Sihltalstrasse 91, 8135 Langnau a/A, Tel. + Fax 01/713 11 21



Gebr. Cavallo  
Gartenbau &  
Gartengestaltung



Telefon 01/713 39 55  
8135 Langnau am Albis



Zürich um das Jahr 1000. Während dieser Zeit wird Zürich zum Aufenthaltsort und zur temporären Residenz der Herzöge von Schwaben und der ottonischen Kaiser. Blick ins zukünftige Stadtzentrum mit Fraumünster, Wasserkirche, Grossmünster und Lindenhof.

Coiffure

**B. Bertoldo**

eidg. dipl.

Haarpflege, Schnitt  
und Frisur  
für die ganze Familie

Damen und Herren

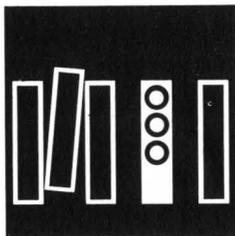
8135 Langnau a.A.

Sihltalstrasse 90b

Tel. 01/713 31 85

 für Kunden

**NEU!**  
Junge Damen-  
Herrencoiffeuse



### Gemeindebibliothek Langnau am Albis

Montag 15.00 – 17.30 Uhr

Dienstag 18.00 – 20.00 Uhr

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr

Donnerstag 9.30 – 11.00 Uhr

Freitag 18.00 – 20.00 Uhr

Samstag 9.00 – 11.00 Uhr

#### Ferienöffnungszeiten:

Montag 16.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag 18.00 – 19.00 Uhr

Die Bibliothek befindet sich im Gemeindehaus-Keller, Eingang oberer Pausenplatz  
Widmer-Schulhaus.  
Telefon 01/713 27 17



caveau mignon

**auserlesene weine und spirituososen  
accessoires für weinliebhaber**

martine greutert  
steff widmer

neue dorfstrasse 2  
8135 langnau am albis

telefon 01 713 01 91  
telefax 01 713 01 32



## CORDULA KELLER

**Massagen  
und Ernährungsberatung**

 Ganzkörpermassagen

 Teilmassagen

 Fussreflexzonenmassagen

 auch Hausbesuche möglich

 Termin nach tel. Vereinbarung

Sihltalstrasse 90A · Langnau am Albis · Telefon 079/226 04 88

zu ziehen, die belegt sind, und bot ihm die geeignetste Grund- bzw. Ausgangslage der zeichnerischen Rekonstruktionsarbeit.

In seiner Einleitung erwähnt der Autor die zeichnerische Rekonstruktionsarbeit wie folgt:

*„Sie erwies sich nach der Auswertung der Fachliteratur komplizierter als erwartet. Es bedurfte einer neuartigen Arbeitspraxis, die auf diesem Gebiet und speziell bei der Geschichte Zürichs als Pionierarbeit angesprochen werden darf: Rückprojektion. Auf gleichbleibender Grundlage mussten sämtliche Veränderungen stil- und inhaltsgerecht projiziert werden, um dasselbe Bild von Zeitschnitt zu Zeitschnitt immer tiefer in die Vergangenheit zurückzuverfolgen. Dies wiederum war nur mit umfassendem Hintergrundwissen denkbar. Im Gegensatz zur verbalen Ausdrucksweise verpflichtet die zeichnerische Rekonstruktion zu klarer, eindeutiger Stellungnahme. Wenn in der Literatur beispielsweise von einer „römischen Militärstation auf dem Lindenhof“ die Rede ist und sich eine weitere Konkretisierung für den Autor erübrigt, ist der Zeichner erst richtig gefordert: Er muss – durch spezielle Fachliteratur – eine klare Vorstellung über Aussehen, Charakteristik und Funktionszweck des gefragten Objekts gewinnen, bevor er den ersten Federstrich ziehen kann.“*

Die 18 publizierten Bildtafeln sind einzigartige Momentaufnahmen, die den Beschauer von der Römerzeit durch die Spätantike ins Frühmittelalter führen. Zwischen 1200 und 1300 erfolgt die grosse Bauperiode des hochmittelalterlichen Zürich, gefolgt von der ruhigeren Weiterentwicklung des Spätmittelalters. Die mehr als 1600 Jahre Zürcher Stadtgeschichte sind in diesem Werk in beeindruckender Weise dokumentiert. Die Kommentare zu den Bildtafeln sind konzentriert zusammengefasst und machen auf Veränderungen aufmerksam.

Als sinnvolle Ergänzung sind sechs Beiträge des Zürcher Archäologen Jürg E. Schneider mitveröffentlicht, die Einblick gewähren in neueste Erkenntnisse der Stadtkernforschung und der Mittelalterarchäologie.

Dieser in jeder Hinsicht sehr schöne, aber auch anspruchsvolle Band wird von sich reden machen. Gratulation!

---

---

## Wir liefern nicht nur Strom.

- Projektieren und Erstellen von Elektroinstallationen
- Beratung und Verkauf von sparsamen Haushaltgeräten und Leuchten
- Zuverlässiger Reparaturservice



### Elektrizitätswerke des Kantons Zürich

8135 Langnau, Gartenweg 1, Tel. 01/713 30 37

---

---



Ihr Partner rund um die Steckdose



## *Stocker und Benz Schreinerei + Innenausbau*

Sihlwaldstrasse 10  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 33 03

*Schreiner- und Glaserarbeiten  
Innenausbau  
Täfer und Isolationen  
Möbel-Restaurierungen  
Möbel- und Polstermöbel  
Norm- und Massschränke  
Neubauten und Umbauten  
Küchen Neu- und Umbauten  
Reparaturarbeiten*

# Gartenpflanzen ... ... wie hätten Sie's gerne?

- stilgerecht?
- nostalgisch?
- ökologisch?
- artenreich?
- standortgerecht?
- buntgemischt?
- pflegeleicht?
- ertragreich?



Baumschulen  
Grueber + Co.

8135 Langnau am Albis  
Striempelstrasse 43  
Tel. 01/713 23 00 Fax 01/713 09 06

## **GARAGE**

## **ROLF SCHENZER & CO.**

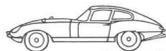
8135 Langnau a. A., Sihltalstrasse 96, Telefon 01 713 32 67



*Einer für Alles!*  
**Legacy 4WD OUTBACK.**



**SUBARU**  
Offizielle Vertretung



Oldtimer  
Restauration



1947 – 1997



# DROGERIE WEHRLI LANGNAU

*Allen unseren lieben Kunden danken wir für die jahrelange Treue. Mit Ihrer Hilfe konnten wir unser Geschäft aufbauen und Ihnen über all die Jahre mit Rat und Tat dienen.*

*Wir hoffen, dass Sie unsere Dienste weiterhin beanspruchen. Als Anerkennung für Ihre jahrelange Treue schenken wir Ihnen nachstehenden Einkaufs-Gutschein.*

---

**EINKAUFS-GUTSCHEIN** gültig bis 31.12.1997

Bei Ihrem nächsten Einkauf in unserem Geschäft gewähren wir Ihnen

Name und Adresse:

10% Jubiläums-Rabatt (Medikamente ausgenommen)

.....  
.....  
.....

Drogerie Wehrli • 8135 Langnau am Albis • Telefon 01/713 32 60